



**СЪВЕТ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

**Брюксел, 17 април 2013 г. (30.04)
(OR. en)**

**7416/13
ADD 1**

**PV/CONS 14
JAI 203
COMIX 159**

ДОПЪЛНЕНИЕ КЪМ ПРОЕКТ ЗА ПРОТОКОЛ

Относно: **3228-о** заседание на Съвета на Европейския съюз (ПРАВОСЪДИЕ И
ВЪТРЕШНИ РАБОТИ), проведено в Брюксел на 7—8 март 2013 г.

ТОЧКИ ЗА ОТКРИТО ОБСЪЖДАНЕ¹

Страница

Списък на ТОЧКИ „А“ (док. 6964/13 PTS A 15)

- Точка 1. Регламент на Съвета относно електронното публикуване на Официален вестник на Европейския съюз 3
- Точка 2. Законодателен пакет в областта на политиката на сближаване [първо четене] 3

Списък на ТОЧКИТЕ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД (док. 6963/13 OJ CONS 14 JAI 159 COMIX 134)

- Точка 3. Пакет „Интелигентни граници“ [първо четене] 6
- Точка 4. Други въпроси 6
- Точка 10. Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни (общ регламент относно защитата на данните) [първо четене] 6
- Точка 11. Предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета относно защитата по наказателноправен ред на еврото и на другите парични знаци срещу подправяне [първо четене] 7
- Точка 12. Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно взаимното признаване на мерки за осигуряване на защита по граждански дела [първо четене] 8
- Точка 13. Други въпроси 8

*

* * *

¹ Обсъждания на законодателни актове на Съюза (член 16, параграф 8 от Договора за Европейския съюз), други обсъждания, открити за обществеността, и открити дебати (член 8 от Процедурния правилник на Съвета).

ОБСЪЖДАНИЯ НА ЗАКОНОДАТЕЛНИ АКТОВЕ

(открито обсъждане в съответствие с член 16, параграф 8 от Договора за Европейския съюз)

ТОЧКИ „А“

- 1. Регламент на Съвета относно електронното публикуване на Официален вестник на Европейския съюз**
10222/5/11 REV 5 JURINFO 34 INF 76 JUR 238

Съветът прие посочения по-горе регламент. (Правно основание: член 352 от Договора за функционирането на Европейския съюз)

- 2. Законодателен пакет в областта на политиката на сближаване [първо четене]**

- Елементи за частичен общ подход
6816/13 FSTR 11 FC 7 REGIO 26 SOC 129 AGRISTR 23 PECHE 73
CADREFIN 44 CODEC 419
5609/1/13 REV 1 FSTR 4 FC 3 REGIO 8 SOC 45 AGRISTR 6 PECHE 24
CADREFIN 14 CODEC 136
5609/13 ADD 1 REV 1 to ADD 5 REV 1
+ ADD 1 REV 1 COR 1
+ ADD 4 REV 1 COR 1 (pl)
одобрено от Корепер (II част) на 20.2.2013 г.

Съветът постигна съгласие:

- да приеме следните елементи на частичен общ подход, отнасящи се до:
 - а) съображенията, изложени в допълнение ADD 1 REV 1 към документ 5609/1/13 REV 1,
 - б) делегиране на правомощия, разпоредби за прилагането, преходни и заключителни разпоредби, изложени в ADD 2 REV 1, и
 - в) други членове, по които все още не е постигнато съгласие, изложени в ADD 3 REV 1, и
- по регламента за изменение на ЕГТС, изложен в ADD 4 REV 1 към док. 5609/1/13 REV 1, и да възложи на председателството да започне преговори с Европейския парламент въз основа на този текст.

Съветът взе решение да включи в протокола от заседанието си изявленията по-долу (поместени в док. 5609/1/13 ADD 5 REV 1).

Изявление на Комисията

относно поетапното реализиране на операциите по оперативните програми в областта на кохезионната политика за програмния период 2007—2013 г. в рамките на програмния период 2014—2020 г.

„Като общо правило, за да декларират свързаните разходи за допустими, държавите членки трябва да направят необходимото към момента на подаване на документите за приключването всички операции да са в процес на функциониране, което означава да са завършени и използвани. Припомня се, че всяка операция следва да е избрана и изпълнена така, че да допринася за постигането на целите на определена програма и приоритетна ос.

Държавите членки са отговорни за определянето на всяка операция, включително на нейния обхват, цели и резултати. Това осигурява на държавите членки необходимата гъвкавост да избират за подкрепа операции, които да бъдат функциониращи към края на програмния период.

По изключение и в надлежно обосновани случаи може да се наложи държавите членки да адаптират избрана операция, която не може да бъде приключена до края на периода, като предвидят поетапната ѝ реализация в рамките на два програмни периода. Комисията потвърждава, че подобна гъвкавост съществува при условията, установени за целите на приключване на програмата (насоки относно приключването на оперативни програми, приети за подпомагането по линия на Европейския фонд за регионално развитие, Европейския социален фонд и Кохезионния фонд (2007—2013 г.)). В такъв случай двата етапа представляват отделни операции, всяка от които ще се изпълнява съгласно правилата, приложими за съответния програмен период, въпреки че за да се осигури функционирането на операцията общата цел, която да бъде постигната след реализирането на двата етапа, следва да се определи за всеки един от тях.

Освен това Комисията може да одобри поетапното изпълнение на мащабни проекти, когато се очаква периодът на изпълнение да бъде по-дълъг от програмния период, било в решението за одобряване на съответния мащабен проект или с последващо изменение на това решение.“

Изявления на Полша

а) относно съображение 62 от Регламента за общоприложимите разпоредби (РОР) (във връзка с кръстосаното финансиране, определено в член 88 от РОР)

„Разбирането на Полша е, че съгласно правилата, определени в член 88 от РОР, следва да може да се използва кръстосано финансиране между ЕФРР и ЕСФ по приоритетна ос, финансирана само по един фонд (независимо дали програмата се финансира по един или няколко фонда), което дава възможност за финансиране на част от операция, разходите по която са допустими за подкрепа от другия фонд, включително, когато разходите по всички части от операцията са допустими за подкрепа от другия фонд.“

б) относно паричните потоци и приходите

„Разбирането на Полша е, че за целите на член 54 и член 55, параграф 6 от РОР посочените по-долу парични потоци не отговарят на условията, предвидени в тези членове, и по тази причина не следва да се смятат за приходи и да се приспадат от допустимите разходи по дадена операция:

- евентуални случайни приходи, които могат да се генерират при изпълнението на даден проект, като продажба на материали (напр. камъни, дървен материал, скрап), които са били на строителния обект;
- компенсация по гаранция за изпълнение.“

в) относно бенефициера

„Разбирането на Полша е, че съгласно действащите практики за периода 2007—2013 г. и в съответствие с определението за бенефициер по член 2, параграф 10 от РОР, държавите членки са свободни да определят операцията и да решат кой орган ще бъде бенефициер и ще стане страна по споразумението за съфинансиране. По-конкретно:

- напълно допустимо е дадена операция да се извърши в рамките на институционална структура, състояща се от бенефициер и няколко субекта (партньори), оторизирани да правят допустими разходи, между които се прави разделение на задачите, свързани с иницирането и изпълнението на операцията. В такъв случай разходите, направени и платени от партньорите, могат да се смятат за направени и платени от бенефициера по смисъла на член 55, параграф 2;
- общинско дружество или друг отговорен субект, който иницира и провежда процедура за възлагане на обществена поръчка, може да направи допустими разходи за операция по смисъла на член 55, параграф 2, дори ако операцията е била първоначално иницирана от публичен орган;
- в контекста на схемите за държавна помощ органът, който прехвърля помощта на трети страни, по-конкретно доставчикът на консултации или обучение или институция за подкрепа на бизнеса, напр. бизнес инкубатор, индустриален парк и т.н., би могъл да се счита за единствен бенефициер (дори ако услугите представляват държавна помощ поради факта, че се предоставят безплатно или под пазарната цена). В тези случаи, когато този орган прехвърля помощта на други органи, които не са страни по споразумението за съфинансиране, държавите членки могат да решат да не третират последните като бенефициери, независимо от факта, че те могат да получават държавна помощ.“

г) относно съображение 50 и член 2 от РОР (системна нередност)

„Разбирането на Полша е, че без да се засяга член 135 от РОР, когато системна нередност бъде установена и коригирана от държава членка или Комисията, това следва да означава, че всички нередности от индивидуален характер, свързани със системната нередност, не следва да се коригират от Комисията поотделно.“

ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД

3. **Пакет „Интелигентни граници“**

- а) **Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Система за влизане/излизане (EES) за регистриране на данните относно влизането и излизането на граждани на трети страни, преминаващи външните граници на държавите — членки на Европейския съюз [първо четене]**

6928/13 FRONT 13 VISA 51 CODEC 450 COMIX 130

- б) **Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Програма за регистрирани пътници [първо четене]**

6930/13 FRONT 14 VISA 52 CODEC 451 COMIX 131

- в) **Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 562/2006 във връзка с използването на Системата за влизане/излизане (EES) и Програмата за регистрирани пътници (RTP) [първо четене]**

6931/13 FRONT 15 VISA 53 CODEC 452 COMIX 132

≍ Представяне от Комисията

Председателството спомена представянето от страна на Комисията на нейния пакет „Интелигентни граници“ и обмена на мнения по пакет в смесения комитет на равнище министри. Съветът отправи искане към своите подготвителни органи да започнат работа по тези предложения.

4. **Други въпроси**

≍ Информация от председателството за текущите законодателни предложения

Съветът взе под внимание актуалното състояние на законодателните предложения в областта на убежището, законната миграция и МФР.

10. **Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни (общ регламент относно защитата на данните) [първо четене]**

- Ориентационен дебат

6607/1/13 REV 1 DATAPROTECT 18 JAI 125 MI 116 DRS 30 DAPIX 28
FREMP 13 COMIX 108 CODEC 359

Съветът започна дебат по бележката на председателството, като се съсредоточи върху въпросите за основания на риска подход и гъвкавостта за публичния сектор. По отношение на гъвкавостта много делегации изтъкнаха необходимостта от намаляване на тежестта за предприятията, особено малките и средните предприятия (МСП). Делегацията на Обединеното кралство разпространи бележка на тази тема.

Оказа се, че мнозинството от държавите членки приемат администраторите да провеждат предварителни консултации с надзорния орган, когато извършената от тях оценка на риска показва, че предвидените операции по обработване вероятно са свързани с висока степен на риск. Същевременно преобладаващата част от държавите членки е на мнение, че назначаването на длъжностно лице за защита на данните следва да не бъде задължително. Всеобща подкрепа срещна предложението прилагането на одобрени кодекси за поведение и използването на одобрени механизми за сертифициране за защита на данните да се насърчават чрез установяване на връзки с процедурите за оценка на риска.

На Корепер и DAPIX беше възложено да продължат да работят по основания на риска подход, наред с другото чрез разработване на критерии за предоставяне на възможност на администратора и на обработващия лични данни да правят разграничение между равнищата на риск и чрез допълнително разглеждане на използването на данни, въведени под псевдоним, като средство за уточняване на задълженията на администратора и обработващия лични данни по отношение на защитата на данните.

Съветът възложи на тези подготвителни органи също да продължат да работят по гъвкавостта за публичния сектор, наред с другото чрез изясняване в целия регламент на елементите, които могат да се регламентират от правото на държавите членки, с презумпцията че едва след тази работа ще може да се прецени дали регламентът е в състояние да предостави необходимото равнище на гъвкавост за публичния сектор в държавите членки.

11. Предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета относно защитата по наказателноправен ред на еврото и на другите парични знаци срещу подправяне [първо четене]

- Представяне от Комисията / ориентационен дебат
6713/13 DROIPEN 21 JAI 129 ECOFIN 133 UEM 28 GAF 9 CODEC 392
6152/13 DROIPEN 11 JAI 81 ECOFIN 92 UEM 18 GAF 3 CODEC 268

Съветът проведе обмен на мнения по неотдавнашното предложение за директива относно защитата по наказателноправен ред на еврото и на другите парични знаци срещу подправяне въз основа на документ на председателството, след представянето му от Комисията. Делегациите оцениха положително предложението. Няколко делегации обаче изразиха загриженост относно въвеждането на минимални санкции. Съветът възложи на своите подготвителни органи да започнат обсъждания по това предложение.

12. Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно взаимното признаване на мерки за осигуряване на защита по граждански дела [първо четене]

- Потвърждаване на постигнатото споразумение с Европейския парламент
6838/13 JUSTCIV 41 COPEN 27 CODEC 424
+ COR 1 (fi)

Съветът потвърди компромисния текст на проекта за регламент, договорен по време на неофициалните тристранни срещи с Европейския парламент (изложен в док. 6838/13).

13. Други въпроси

- **Информация от председателството за текущите законодателни предложения**
 - = **Предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета относно правото на достъп до адвокат в наказателните производства и правото на комуникация при задържане [първо четене]**

Съветът взе под внимание представената от председателството информация.

Комисията благодари на председателството за значимата работа, свършена по това досие досега, и отбеляза, че три основни въпроса остават нерешени за момента — дерогациите, поверителността и средствата за защита.

Министрите бяха настойчиво приканени да направят последно усилие за постигане на споразумение с Европейския парламент.

- = **Инициативата на Кралство Белгия, Република България, Република Естония, Кралство Испания, Република Австрия, Република Словения и Кралство Швеция относно европейската заповед за разследване [първо четене]**

Съветът взе под внимание представената от председателството информация.

Делегацията на Полша насочи вниманието на Съвета към писмата, подписани от редица министри на правосъдието и поместени в док. 6532/13.

- = **Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на програма „Правосъдие“ за периода 2014—2020 г. [първо четене]**
- = **Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на програма „Права, равенство и гражданство“ за периода 2014—2020 г. [първо четене]**

Съветът взе под внимание актуалното състояние на преговорите.

- = **Предложение за директива за обезпечаване и конфискация на облаги от престъпна дейност в Европейския съюз [първо четене]**

Съветът се запозна с актуалното състояние на предложението, за което се очаква ориентировъчното гласуване на комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи на ЕП, за да може възможно най-скоро да се постави началото на преговорите с ЕП в рамките на обикновената законодателна процедура.

=====